



HAL
open science

Yauka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!

Frédéric Lardeux, Kevin Cadima, Osmar Villaroel

► **To cite this version:**

Frédéric Lardeux, Kevin Cadima, Osmar Villaroel. Yauka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!. 2020. ird-03370131

HAL Id: ird-03370131

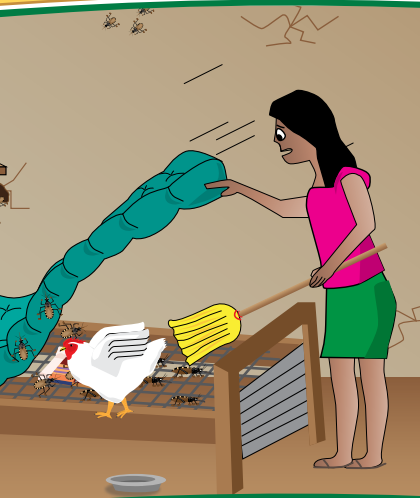
<https://ird.hal.science/ird-03370131v1>

Submitted on 7 Oct 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

¡Yayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae !



Ñamosii kavi yandero jare yaitio avei, mimba reta mati
ngatu yareko o reta gui



Proyecto CHAGLAG

"*Estudio piloto de la enfermedad de Chagas en comunidades Guaraníes de Lagunillas*" realizado por el Institut de Recherche pour le Développement (IRD) y la Universidad Mayor de San Simón de Cochabamba, Bolivia

Financiado por:

- IRD (Institut de Recherche pour le Développement, Cooperación de Francia)
- TOTAL E&P Bolivia
- CAF-Bolivia (Banco de Desarrollo de América Latina, Corporación Andina de Fomento)

Arte y diseño: Kevin Cadima Centellas

Creativo: Osmar Villarroel Camacho

Dr. Frédéric Lardeux, IRD



iPemase kuae o
rel, ikavi ani ipõra
cheve. iTimbuku
reta mbaeti
oporomboete
oikeiño ko o pe!

iYayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbael!



Oke oi reta,
yaeki chugui
jugui iyau
vaera!

Timbuku oeki yanderugui yave, oeya jokope jepoti jare jupia, tugui oekia gui. Jaeramoko yanderete jemii, jaema fiaikaraï yave yanderete jokuae timbuku tupia oike yanderete pe.

Chesi ikaviä ai.
Cherete jakubo
yae oi.

üüü, chemembi
yaja opöropöano
vae koti.

iYayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!

Tuti Lucio,
¿Mbae rako
guinoi
chemembi?

Emae jesa re,
tanta
yakambambuecha
oï, pekua hospital
koti.

Metei tesa yakambambu yave oipota jei
tupia jekopegua. Jukurai Juanito guiraja
reta ñepoanoa koti jare jokope ovae reta
mbaerasi timbuku oeya vae jare ome
reta chupe moa jou vaera.

Moa jou vae jaeikue rupi vae...

¿Añave kiraita pa añovatu cheñemuña reta kuae mbaerasi timbuku oeya vae gui?

¡Che aipota aporomborj!

Mbaeti yaipota yave mbaerasi timbuku oeya yandeve vae, yayuka timbuku.

iYayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!



iyaitio tako
yandeoka jugua
jugua reta rupi,
jokoropi timbuku
reta ipuere oñemi!

Kuae uru reta
gueru viko
timbuku reta.
ipeë kuae gui!



Amosii kavita
chero aguiyera
timbuku ovae
chupe keti oiko
vaera.

Jaenunga vi
ñamosii
yandero jugua
reta ani
yayapetea rupi.

iYayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!

Añave
yanderimba reta
yarajatako mbiri
katu oiko
yandero gui.

Jaema aipo
chicho, reketa
aipo ikatu pe.

Uru reta jupiarenda jae yepe
timbuku reta pe ipõra oiko vaera,
jaeramo ikavi uru reta jupiarendara
mati ngatu yareko yandero gui.



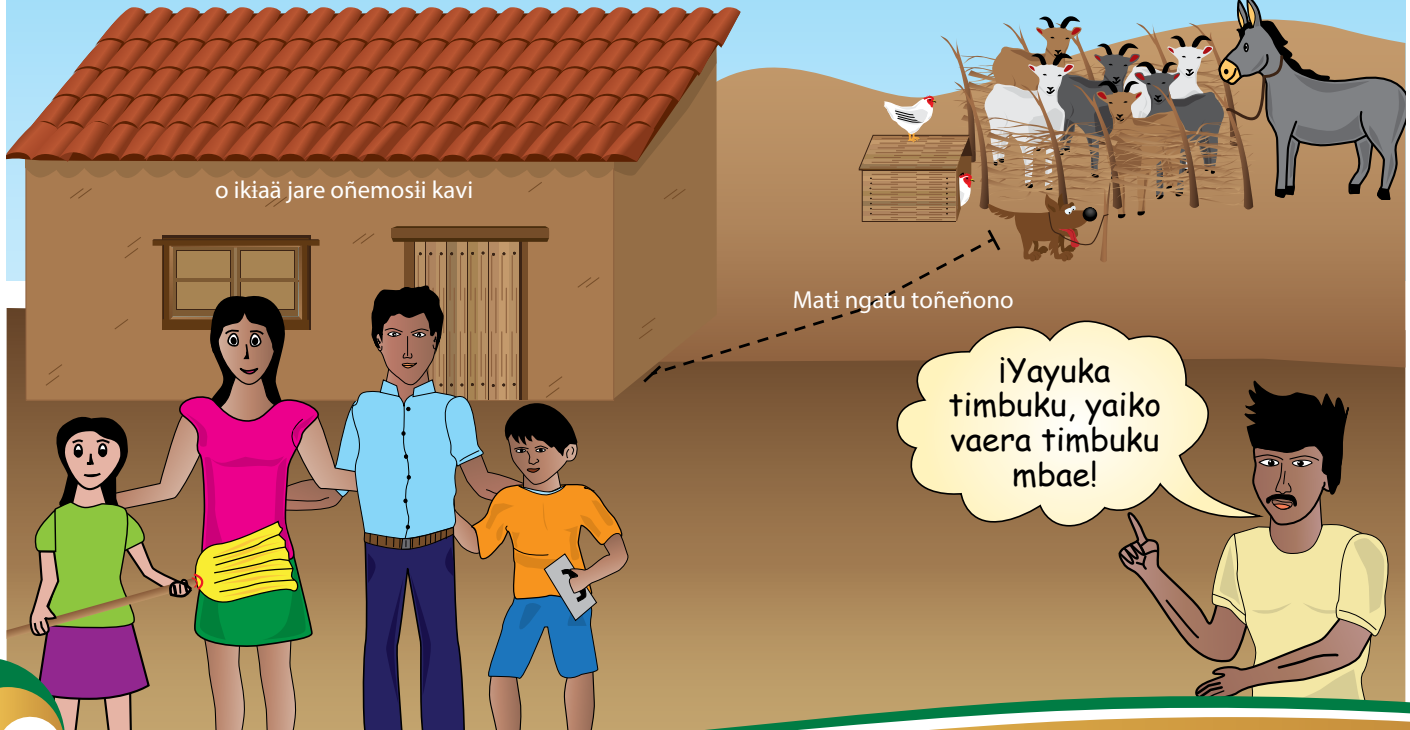
Emase
chemembi kuña,
tātā yaitio kavi
yandero.

Jukurai ko chesi,
jaema opa yayuka
timbuku reta.
i timbuku mbaerasi
mbaetima !

iYayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!

Agui ye neakañi

- Eitio kavi nde ro (nderupa reta, oime yave mbae ia reta eitio avei....
- Emosii kavi ndeovapetea reta.
- Mati ngatü eñono nde rimba reta.
- Emae kavi ndero re jare oime timbuku yave eñeapo voi jese, timbuku iyukaa nerëta pegua pe.



o ikiaä jare oñemosii kavi

Mati ngatü toñeñono

iYayuka
timbuku, yaiko
vaera timbuku
mbae!

SOPA DE LETRAS CHAGAS

EVAE KUATIA RETA **PiTA** VAE PE OYEKUATIA VAE

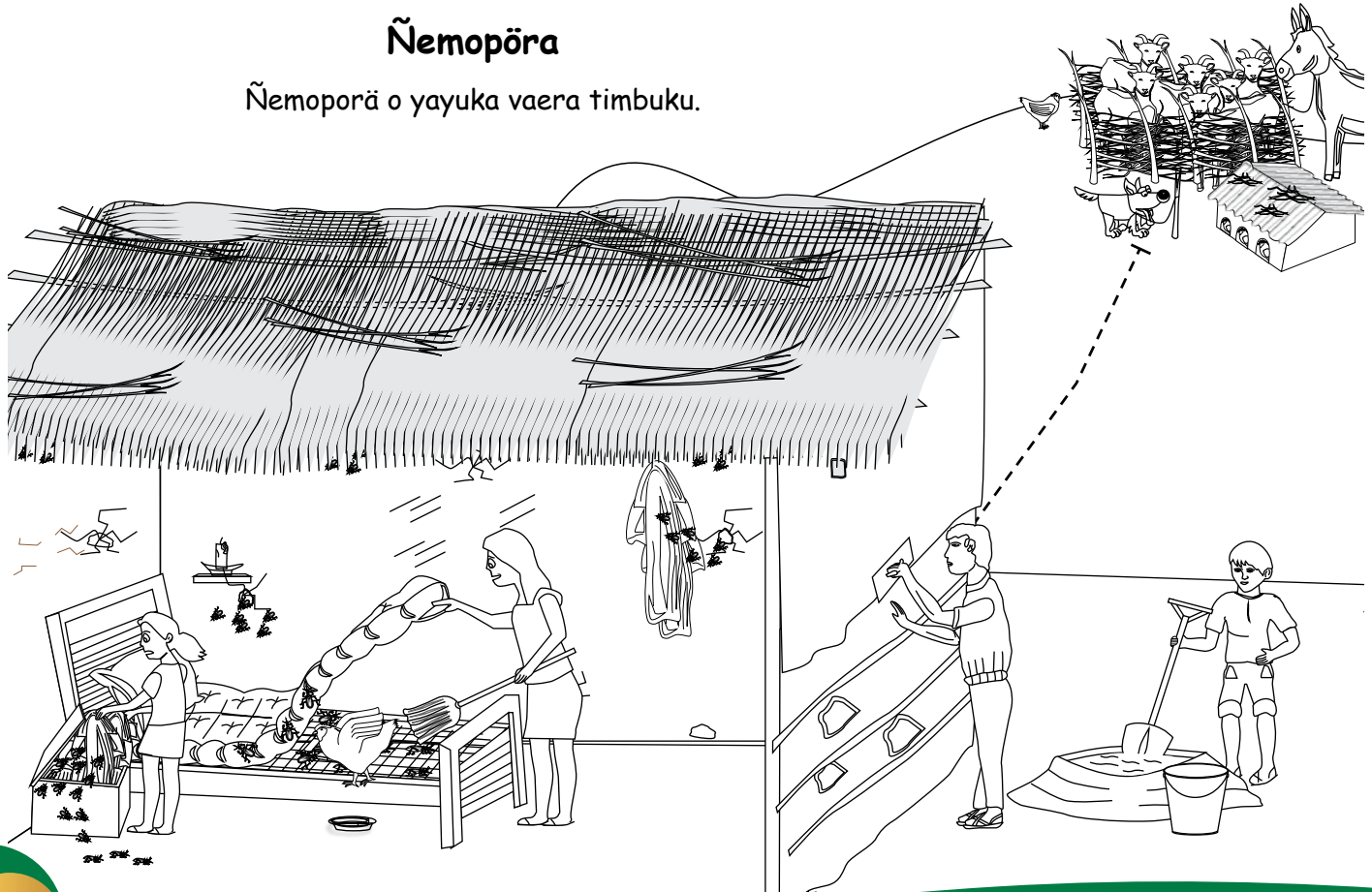
1. ¿Mbae pa oyeapota yayuka vaera **tupia timbuku**?
2. **Yayukata** ko timbuku kurai: o **ikiaä**, o **oñemosii** jare **mati mimbarókai** jare mimba reta.
3. **Reikoa** ikiaä täko jare **nderoka** jaenunga vi.
4. **Ovapetea** reta oñemosii täko, **opu opu** vae reta oyeapete täko ...
5. Matita oiko o gui **yaimba**, **mita**, uru, kapura reta jare vecha reta

U	A	O	Z	A	B	T	T	A	N	A	A	I	K	I
P	N	I	M	A	T	I	I	M	U	K	R	K	O	U
O	E	B	D	M	M	I	M	B	A	R	O	K	A	I
U	M	R	S	D	P	D	B	E	E	P	A	I	D	R
P	O	U	E	E	K	B	U	E	K	A	O	O	E	A
O	S	U	K	I	E	L	K	I	T	A	A	N	I	O
A	I	A	U	R	K	I	U	A	B	O	I	T	S	D
D	I	A	E	N	D	O	K	N	S	I	B	E	E	A
I	U	M	E	K	P	U	A	I	P	U	T	O	N	A
N	D	I	A	T	Y	P	D	I	P	A	A	K	O	N
O	S	T	S	A	E	A	A	A	G	B	E	S	C	Y
O	T	A	Y	A	E	P	K	E	M	E	M	A	T	T
N	D	E	R	O	K	A	A	I	K	E	S	E	R	C
T	E	R	N	A	Y	I	A	V	O	N	S	P	S	Ñ
R	A	O	S	K	D	Y	J	A	O	A	C	U	N	I

iYayuka timbuku, yaiko vaera timbuku mbae!

Ñemopöra

Ñemoporä o yayuka vaera timbuku.



¿Reikua pa kuae re?

¿Reikua pa yakea reta rupi ani yanderupa reta öia rupi jeta timbuku reta oeya jupia?

¿Reikua pa yandero reta japipe pe ipuere mboapi yeyé rupi öi timbuku reta ikatu rupi öi vae gui?

¿Reikua pa timbuku reta oñemi ara pe jare pītü yave öe reta oguata? Reeka reta yave ara pe, ngara revae chupe reta echa oñemi öi reta, jaeramo oyeapota yetio ikavi vae, ovapetea reta ñamosii kavita aguiyera oike ani oiko yandero reta pe.

¿Reikua pa kuae Bolivia pe, ivate mi 30% gui kuae timbuku mbaerasi guinoi vae, jare arasa ñavo 8000 rupi imbaerasi vae timbuku oichu jekopegua?

¿Reikua pa mbaeti yave reñepoano chugui, kuae mbaerasi ipuere ojo oa ndepia re jare ndeyuka?

¿Reikua pa 100 omano Bolivia pe vae, 13 omano timbuku mbaerasi rupi?

**KUAE OYEAPOTA YAYEANDU VAERA TIMBUKU
MBAERASİ OEYA VAE GUI KUAE TËTA RETA RUPI:**

**CURUPAITI, EL TUNAL, IVIYECA, ITAIMI, TASETE, TENTA
PIAU, YAITI y YAPUMBIA**